

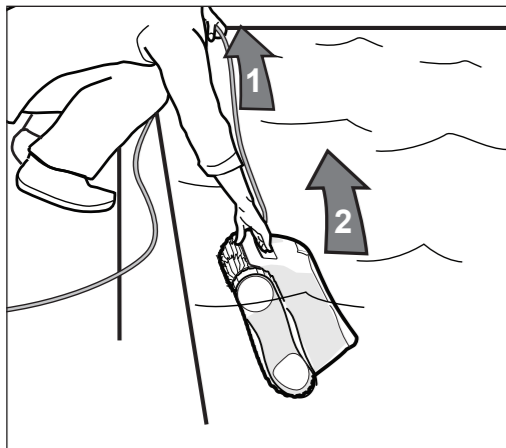
3



- > Démarrer le nettoyage.
- > Start cleaning.
- > Reinigungszyklus starten.
- > Comenzar a limpiar.
- > Avvio pulizia.
- > Iniciar limpeza.
- > Reiniging starten.
- > Starta rengöringen.
- > Tisztítás megkezdése.
- > Zahajte čištění.
- > Ξεκινήστε τον καθαρισμό

- > Spustite čistenie.
- > Temizliği başlatma.
- > Rozpocząć czyszczenie.
- > Начните очистку.
- > Pokretanje čišćenja.
- > Започнете почистване.
- > Începerea curățeneii.
- > Start rengöring.
- > Käynnistä puhdistus.
- > Start rengjøringen.

4



> Sortir le nettoyeur de l'eau.
Ne soulevez jamais le nettoyeur de la piscine par le câble flottant, utilisez la poignée.

> Take the cleaner out of the water.
Never lift the cleaner out of the pool by the floating cable, use handle.

> Entnahme des Reinigers aus dem Wasser.
Heben Sie den Reiniger niemals mit dem schwimmenden Kabel aus dem Pool. Verwenden Sie den Griff.

> Sacar el limpiador del agua.
Nunca levante el limpiador de la piscina por el cable flotante, use la manija.

> Togliere il pulitore dall'acqua.
Non sollevare mai il robot fuori dalla piscina tenendolo per il cavo galleggiante, utilizzare la maniglia.

> Retirar o aparelho de limpeza da água.
Nunca levante o limpador para fora da piscina pelo cabo flutuante, use a alça.

> De reiniger uit het water halen.
Til de robot nooit aan de drijvende kabel uit het zwembad, gebruik de handgreep

> Ta upp rengöraren ur vattnet.
Løft aldrig rengöraren ur poolen med den flytande kabeln, använd handtaget.

> A tisztító kivétele a vízből.
Soha ne emelje ki a tisztítószeret a medencéből az úszó kábellel, használja a fogantyút.

> Vyjmúť čističho zo záření z vody.
Nikdy nevytahujte vysávač z bazény za plovoucí kabel, používejte rukojet'.

> Αφαίρεση του μηχανήματος καθαρισμού από το νερό.



Ποτέ μην σηκώνετε το καθαριστικό από την πισίνα με το πλωτό καλώδιο, χρησιμοποιήστε τη λαβή.

> Vyberte čistiaci prístroj z vody pomocou systému.
Nikdy nevyťahujte vysávač z bazéna za plávajúci kábel, použite rukoväť.

> Kaldırma Sistemini kullanarak temizleyiciyi sudan çıkarın.
Temizleyiciyi asla yüzzer halatla havuzdan kaldırmayın, kulpu kullanın.

> Wyjąć urządzenie z wody za pomocą systemu podnoszenia.
Nigdy nie wyciągaj odkurzacza z basenu za pływający kabel, użyj uchwytu.

> Выньте очиститель из воды с помощью функции.
Никогда не поднимайте пылесос из бассейна за плавающий трос, используйте ручку.

> Uredaj za čišćenje izvadite iz vode pomoću sustava za podizanje.
Nikad ne podižite čistač iz bazena plutajućim kabelom, koristite ručku.

> Извадете почистващия уред от водата с помощта на системата за повдигане.
Никога не повдигайте почистващия препарат от басейна с плаващия кабел, използвайте дръжката

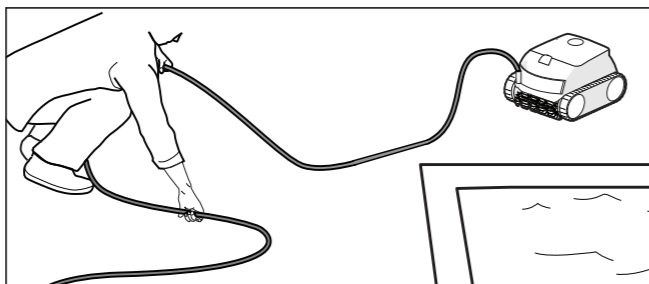
> Scoateți aspiratorul din apă, folosind sistemul de ridicare.
Nu ridicați niciodată produsul de curățat din piscină prin cablul plutitor, folosiți mânerul.

> Scoateți aspiratorul din apă, folosind sistemul de ridicare.
Nu ridicați niciodată produsul de curățat din piscină prin cablul plutitor, folosiți mânerul.

> Tag robotten op af vandet. **Løft aldrig robotten i flydekablet, når den tages op, men brug håndtaget.**

> Poista puhdistin vedestä. **Älä koskaan nosta puhdistinta altaasta vetämällä kelluvasta johdosta, vaan käytä kahvaa**

> Ta rengjøreren ut av vannet. **Løft aldri rengjøreren ut av bassenget med den flytende kabelen, bruk håndtaket.**



6

- > Nettoyer le filtre
- > Clean the filter
- > Reinigen Sie den Filter
- > Limpieza del filtro
- > Pulire il filtro
- > Limpieza do filtro
- > Reinig de filter
- > Vyčistěte filtr
- > Očistite filter
- > Rengör filteret
- > Tisztítsa meg a szűrőt
- > Wyczyścić filtr
- > Καθαρίστε το φίλτρο
- > Прочистите фильтр
- > Filtreyi temizleyin
- > Očistite filter
- > почистете филтъра
- > curățare filtru
- > Rengør filteret
- > Puhdista suodatin
- > Rengjør filteret

*

*selon le modèle / *according to model / *je nach Modell / *de acuerdo a modelo / *in base al modello / *de acordo com o modelo / *volgens model / *enligt modell / *enligt modell / *modell szerint / *podle modelu / *σύμφωνα με το μοντέλο / *podľa modelu / *modele göre / *według modelu / *согласно модели / *prema modelu / *спред модела / *după model / *Afhangig af model / *mallikohtainen / *avhengig av modellen



> Ce guide contient les instructions essentielles à l'installation et au démarrage. Lire le manuel complet en ligne et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation. Visitez www.zodiac.com pour des instructions supplémentaires sur le fonctionnement et le dépannage.

> This manual contains essential installation and startup instructions. Read the online manual and all safety warnings before commencing installation. Visit www.zodiac.com for additional operating and troubleshooting instructions.

> Dieses Handbuch enthält wichtige Anweisungen für die Installation und Inbetriebnahme. Lesen Sie das Online-Handbuch und alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Installation beginnen. Weitere Anweisungen zur Bedienung und Fehlerbehebung finden Sie unter www.zodiac.com.

> Este manual contiene las instrucciones básicas de la instalación y puesta en marcha. Lea el manual en línea y todas las advertencias de seguridad antes de iniciar la instalación. Visite www.zodiac.com para obtener instrucciones adicionales de operación y solución de problemas.

> Questo manuale contiene le istruzioni essenziali di installazione e avviamento. Leggere il manuale online e tutte le avvertenze di sicurezza prima di iniziare l'installazione. Visitare il sito www.zodiac.com per ulteriori istruzioni operative e di risoluzione dei problemi.

> Este manual contém as instruções essenciais para a instalação e a colocação em funcionamento. Ler o manual em linha e todas as advertências de segurança antes de começar a instalação. Visite www.zodiac.com para obter instruções adicionais sobre operação e solução de problemas.

> Deze handleiding bevat essentiële installatie- en opstartinstructies. Lees de online-handleiding en alle veiligheids waarschuwingen voordat u met de installatie begint. Bezoek www.zodiac.com voor aanvullende instructies voor bediening en probleemoplossing.

> I denna manual finns viktiga anvisningar för installation och start. Läs manualen och alla säkerhetsvarningar online innan du börjar installera. Mer information finns på www.zodiac.com.

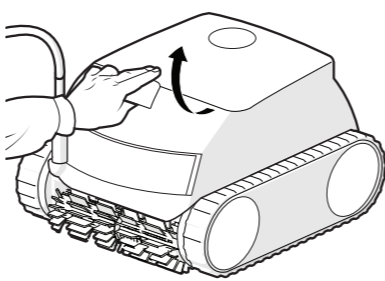
> Ez a kézikönyv az alapvető telepítési és üzembé helyezési utasításokat tartalmazza. A telepítés megkezdése előtt olvassa el az online kézikönyvet és az összes biztonsági figyelmeztetést. További üzemeltetési és hibaelhárítási utasításokért látogasson el a www.zodiac.com oldalra.

> Tento návod k obsluze obsahuje důležité pokyny k instalaci a spuštění. Před zahájením instalace si přečtěte on-line návod k obsluze a veškerá bezpečnostní upozornění. Navštivte www.zodiac.com, kde naleznete další pokyny k obsluze a odstraňování problémů.

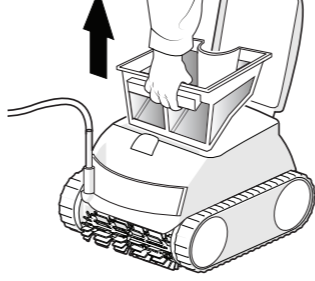
> Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει βασικές οδηγίες εγκατάστασης και εκκίνησης. Διαβάστε το ηλεκτρονικό εγχειρίδιο και όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση. Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.zodiac.com για πρόσθετες οδηγίες λειτουργίας και αντιμετώπισης προβλημάτων.

ZPCE
 ZA de la Balme - BP 42
 31450 BELBERAUD
 FRANCE
www.zodiac.com

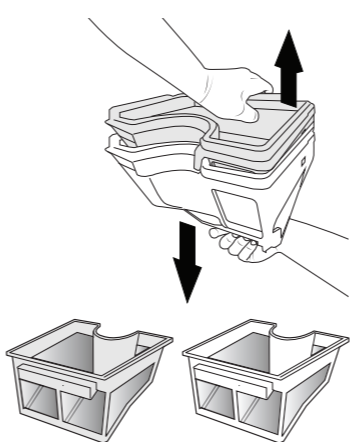
1



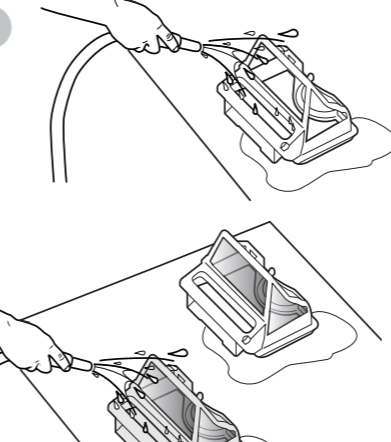
2



*



3



> Tento návod obsahuje důležité pokyny pre instaláciu a uvedenie do prevádzky. Pred začatím instalácie si prečítajte on-line návod a všetky bezpečnostné upozornenia. Ďalšie pokyny na obsluhu a riešenie problémov nájdete na stránke www.zodiac.com.

> Bu el kitabı önemli kurulum ve başlatma talimatlarını içerir. Kurulumla başlamadan önce çevrimiçi el kitabını ve tüm güvenlik uyarılarını okuyun. Odviedź stronę www.zodiac.com, aby uzyskać dodatkowe instrukcje obsługi i rozwiązywania problemów.

> Niniejsza instrukcja obsługi zawiera niezbędne instrukcje dotyczące instalacji i uruchomienia. Przed przystąpieniem do instalacji należy zapoznać się z internetową instrukcją obsługi i wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa. Odwiedź stronę www.zodiac.com, aby uzyskać dodatkowe instrukcje dotyczące obsługi i rozwiązywania problemów.

> В этом руководстве пользователя изложены важные инструкции относительно установки и начала работы. Перед началом установки необходимо ознакомиться с электронным руководством пользователя и всеми правилами техники безопасности. Посетите www.zodiac.com для получения дополнительных инструкций по эксплуатации и устранению неполадок.

> Ovaj priručnik sadržava bitne upute za instaliranje i pokretanje. Prije početka instalacije pročitajte online priručnik i sva sigurnosna upozorenja. Za dodatne upute za rad i rješavanje problema posjetite www.zodiac.com.

> Това ръководство съдържа важни инструкции за инсталиране и стартиране. Прочетете онлайн ръководството и всички предупреждения за безопасност, преди да започнете инсталацията. Посетете www.zodiac.com за допълнителни инструкции за работа и отстраняване на неизправности.

> Acest manual conține instrucțiunile de bază pentru instalare și inițializare. Citiți manualul online și toate avertismentele de siguranță înainte de a începe instalarea. Vizitați www.zodiac.com pentru instrucțiunile suplimentare de operare și de depanare.

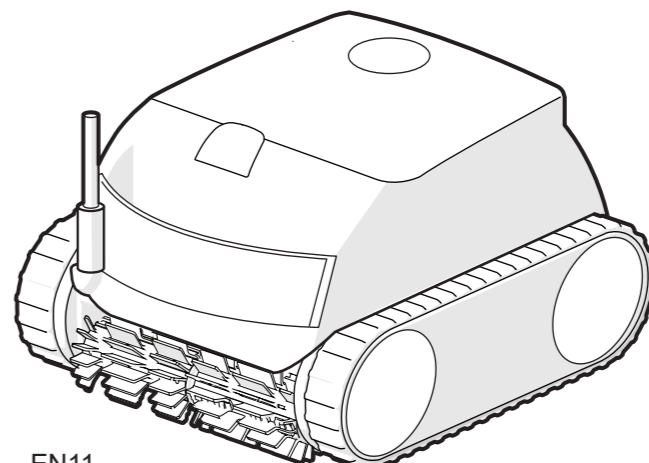
> Denne vejledning indeholder de vigtige instruktioner for installation og opstart. Læs hele online vejledningen og sikkerhedsinstruktionerne, før installationen påbegyndes. Besøg www.zodiac.com for yderligere vejledning i drift og fejlfinding.

> Tämä opas sisältää tärkeät asennus- ja käynnistysohjeet. Lue koko verkkokäyttöopas ja turvallisuusohjeet ennen asennuksen aloittamista. Katso sivustolta www.zodiac.com lisätietoja käytöstä ja vianmäärittämisestä.

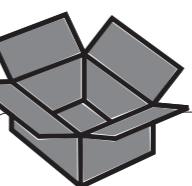
> Denne håndboken inneholder viktige instruksjoner for installasjon og oppstart. Les bruksanvisningen og alle sikkerhetsadvarsler på nettet før du begynner å installere. Ytterligere bruks- og feilsøkningsinstruksjoner er tilgjengelig på www.zodiac.com.

©2023 Zodiac Pool Systems LLC. All rights reserved. ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license. All other trademarks referenced are the property of their respective owners. H0708900 RevD

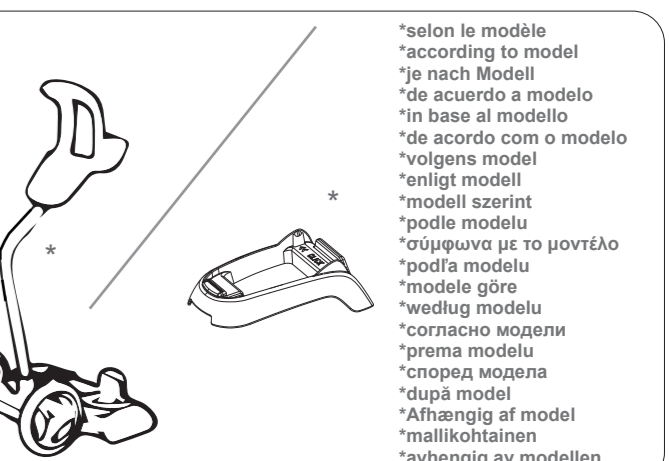
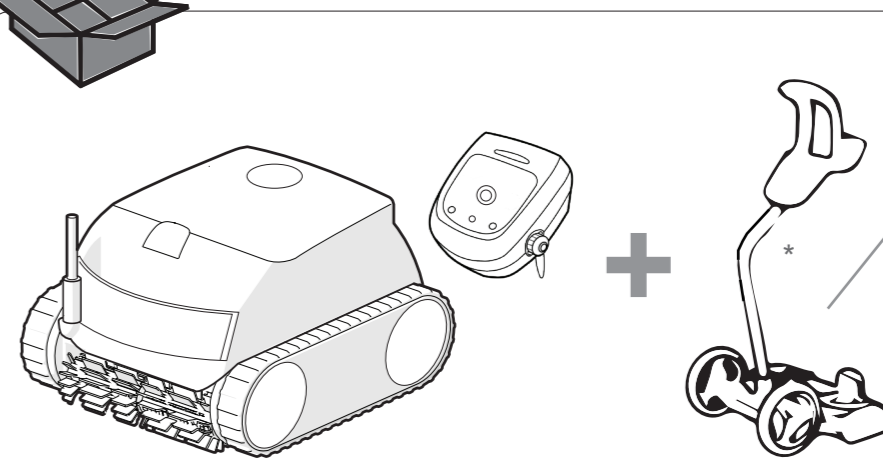
ZODIAC



EN11--
 EN31--



* instructions d'origine / original instructions / original anleitung / Instrucciones originales / Istruzioni originali / Instruções originais / Originele instructies / Originalinstruktioner / Eredeti utasítások / Originální návod / Πρωτότυπες οδηγίες / Původný návod / original talimatlar / Oryginalne instrukcje / оригинальные инструкции / originalne upute / Оригинални инструкции / instructiuni originale / originale instruktioner / alkuoperäiset ohjeet / originale instruksjoner / التعليمات الأصلية



*selon le modèle
 *according to model
 *je nach Modell
 *de acuerdo a modelo
 *in base al modello
 *de acordo com o modelo
 *volgens model
 *enligt modell
 *modell szerint
 *podle modelu
 *σύμφωνα με το μοντέλο
 *podľa modelu
 *modele göre
 *według modelu
 *согласно модели
 *prema modelu
 *спред модела
 *după model
 *Afhangig af model
 *mallikohtainen
 *avhengig av modellen

FR Guide de Démarrage Rapide

EN Quick Start Guide

DE Kurz- oder Schnellstartanleitung

ES Guia de Inicio Rápido

IT Guida Rapida

PT Guia Rápido

NL Snelstartgids

SV Snabbstartsguide

HU Első lépések

CS Stručný návod

EL Οδηγός γρήγορης έναρξης

SK Průručka pre rýchle spustene

TR Hızlı Başlangıç Kılavuzu

PL Przewodnik Szybkiego Uruchamiania

RU Краткое руководство пользователя

HR Vodič za brzo pokretanje

BG Ръководство за бърз старт

RO Ghid de inițiere rapidă

DA Hurtig startvejledning

FI Pikakäynnistysopas

NO Hurtigstartsveildning

دليل التشغيل السريع AR

٤

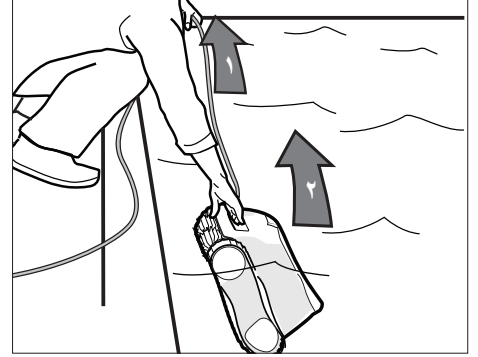
ابدأ في التنظيف.



٥

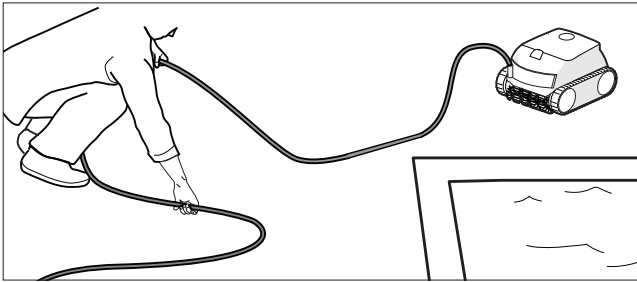
أخرج المنظف من الماء.

لا تقم أبدًا برفع المنظف خارج حوض السباحة بواسطة الكابل العائم ، استخدم المقبض.

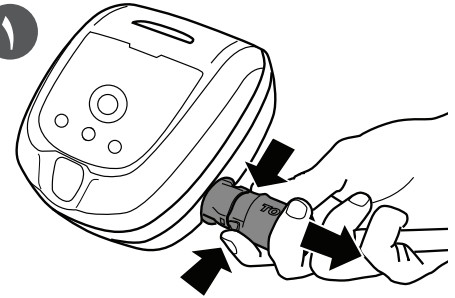


٦

٢



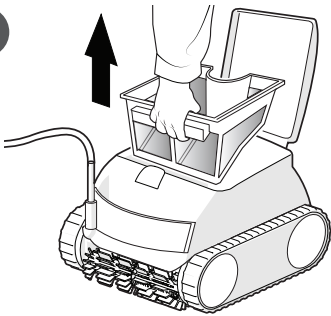
١



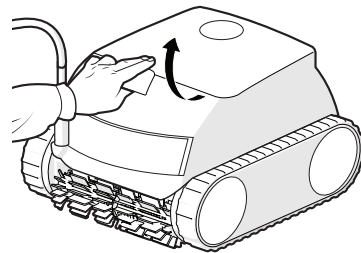
٧

قم بتنظيف الفلتر

٢

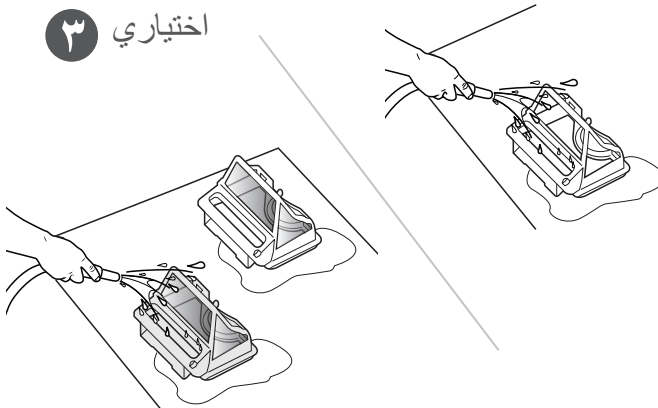


١

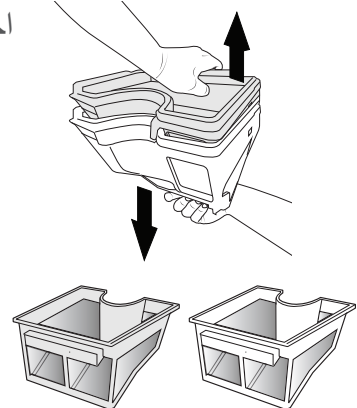


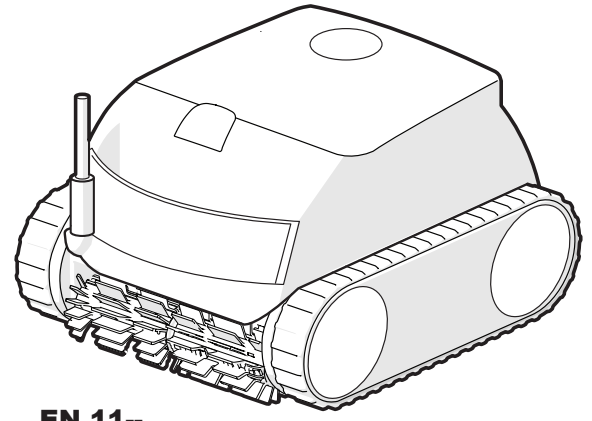
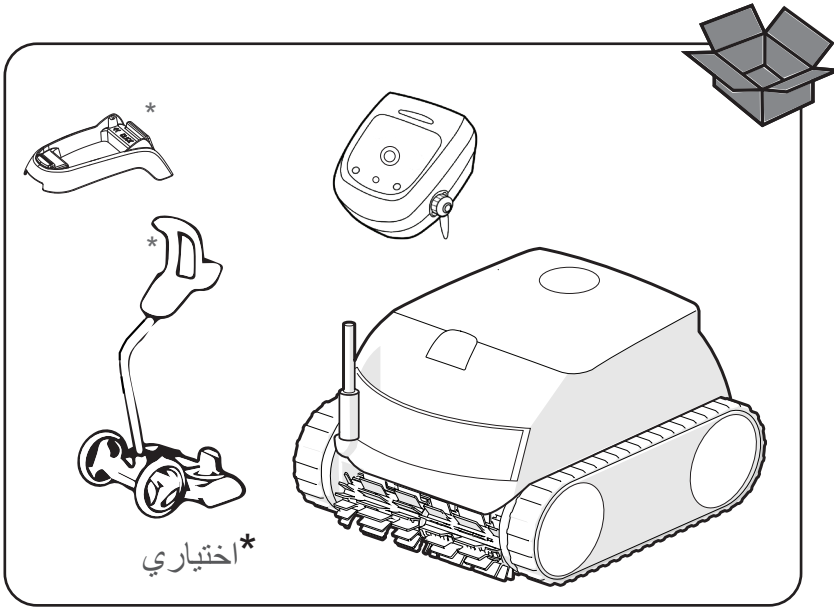
٣

اختياري



اختياري

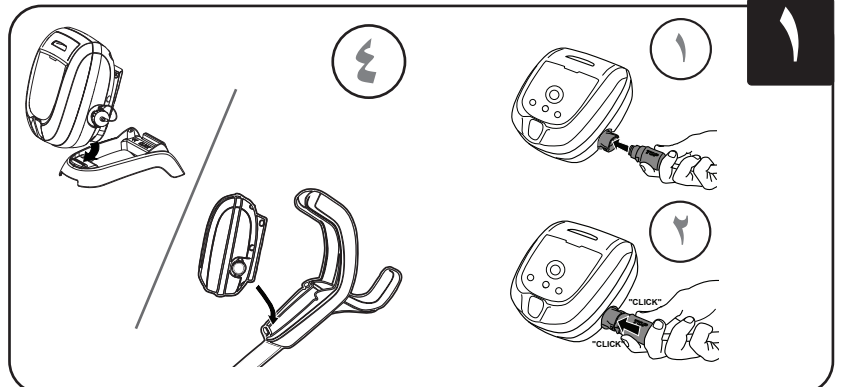
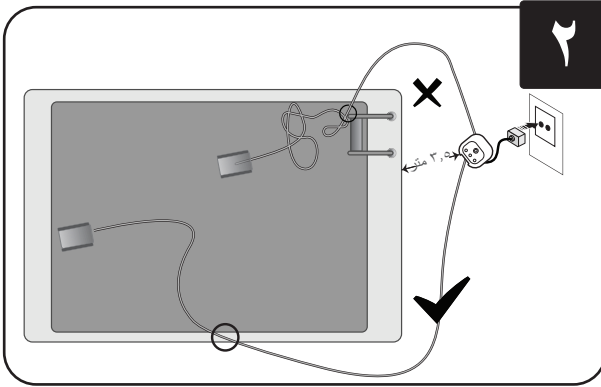




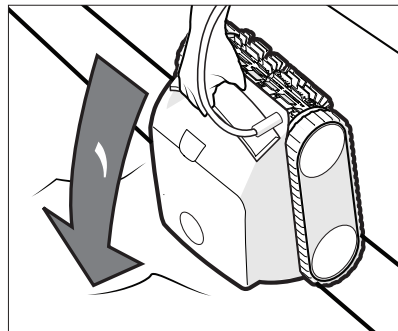
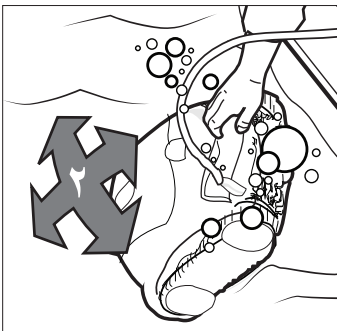
تنبيه - أية عملية بخلاف مهام التنظيف والصيانة المعتادة الميينة في هذا الدليل يجب أن تتم بمعرفة شخص محترف مؤهل لديه مستوى خبرة كافٍ ليتعامل مع هذا الجهاز فيما يخص التركيب وصيانة معدات حمام السباحة من أجل مراعاة التامة لكل التعليمات المذكورة في دليل الاستخدام والتشغيل الكامل للجهاز. يجب احترام كل تعليمات السلامة الميينة في الكتيب الكامل حرفياً من أجل الوقاية من خطر الإصابة. أي تركيب / استخدام غير سليم سوف يلغي الضمان

للحصول على التعليمات كاملة، برجاء تحميل الكتيب من على موقعنا على الإنترنت أو الاتصال بخدمة العملاء أو تقديم طلب مكتوب

لا تقم مطلقاً بتشغيل المنظف ما لم يكن مغموراً تماماً في الماء. وإذا كان الحال كذلك، سيتم إلغاء الضمان ويمكن أن يسبب تلف شديد لمواتير المنظف



١ اغمر المنظف في حمام السباحة.



٢ انتظر حتى تتوقف الفقاعات تماماً واطرك المنظف ينزل حتى قاع حمام السباحة.